

Traducere din limba engleză

Vehicule complete, completate și incomplete
Complete, completed and incomplete Vehicles

Certificat de conformitate UE
EU-Certificate of conformity

Subscrisa certifică prin prezenta că următorul vehicul complet::
The undersigned hereby certifies that the following complete vehicle:

- | | | | |
|--------|---|---|--|
| 1.1. | Marca (numele comercial al producătorului)
<i>Make (Trade name of manufacturer)</i> | : | Egholm |
| 1.2. | Tip
<i>Type</i> | : | 22 |
| 1.2.1. | Variantă
<i>Variant</i> | : | 60G |
| 1.2.2. | Versiune
<i>Version</i> | : | OVF |
| 1.2.3. | Nume comercial
<i>Commercial name</i> | : | City Ranger 2260 |
| 1.3. | Categoria, subcategoria și indicele de viteză al vehiculului
<i>Category, subcategory and speed index of vehicle</i> | : | T2a |
| 1.4. | Numele companiei și adresa producătorului
<i>Company's name and address of manufacturer</i> | : | Egholm A/S
Transportvej 27
DK-7620 Lemvig |
| 1.4.2. | Numele și adresa reprezentantului autorizat al producătorului (dacă există)
<i>Name and address of manufacturer's authorized representative (if any)</i> | : | -- |
| 1.5.1. | Amplasarea plăcuței producătorului
<i>Location of the manufacturer's statutory plate</i> | : | În partea dreaptă a cadrului frontal,
lângă articulație
<i>Right side of the front frame, besides
the articulation</i> |
| 1.5.2. | Metoda de atașare a plăcuței statutare a producătorului
<i>Method of attachment of the manufacturer's statutory plate</i> | : | nituită
<i>riveted</i> |

Locul numărului de identificare a vehiculului pe șasiu : Partea dreaptă a cadrului frontal, pe lângă articulație
Location of the vehicle identification number on the chassis *Right side of the front frame, besides the articulation*

2. Numărul de identificare a vehiculului : Se va completa la momentul livrării
Vehicle identification number

corespunde din toate punctele de vedere tipului descris în omologarea UE de tip e1*167/2013*00114*03 emisă la 26.05.2021 și poate fi înmatriculat permanent în statele membre cu circulație pe dreapta/stânga și care utilizează unități metrice/imperiale pentru vitezometru.

*conforms in all respects to the type described in EU type-approval e1*167/2013*00114*03 issued on 26.05.2021 and can be permanently registered in Member States having right/left hand traffic and using metric/imperial units for the speedometer.*

Nr. CNIT (doar pentru Franța)

Număr provizoriu de aprobare de tip GB

Se va completa la momentul livrării

Se va completa la momentul livrării

Loc/Place: Lemvig

Data/Date: 25.11.2021

semnătură indescifrabilă

Burkhard Niens Director
aprobare

Semnătură/Signature:

Numele și funcția în companie /Name and position in the company:

Caracteristici generale de construcție
General construction characteristics

3.3.1.	Numărul de osii și roți <i>Number of axles and wheels</i>	Osii / <i>axles</i> : 2 Roți / <i>wheels</i> : 4
3.3.2.	Numărul și poziția osiilor cu roți identice <i>Number and position of axles with twinned wheels</i>	Număr / <i>number</i> : NEAP Poziția / <i>position</i> : LICAB IL
3.3.3.	Numărul și poziția osiilor de direcție <i>Number and position of steered axles</i>	Număr / <i>number</i> : 2 Poziția / <i>position</i> : F&R
3.3.4.	Numărul și poziția osiilor acționate <i>Number and position of powered axles</i>	Număr / <i>number</i> : 2 Poziția / <i>position</i> : F&R
3.3.5.	Numărul și poziția osiilor cu frână <i>Number and position of braked axles</i>	Număr / <i>number</i> : 2 Poziția / <i>position</i> : F&R

Caracteristici de construcție pentru scopuri speciale
Construction characteristics for special purposes

47.1.	Vehicul echipat cu structuri de protecție împotriva căderii obiectelor (FOPS) pentru aplicații forestiere <i>Vehicle equipped with falling object protective structures (FOPS) for forestry applications</i>	: Nu no
47.2.	Vehicul echipat cu structuri de protecție împotriva căderii obiectelor (FOPS) pentru alte aplicații decât cele forestiere <i>Vehicle equipped with falling object protective structures (FOPS) for other applications than forestry</i>	: Nu no
55.1.	Vehicul echipat cu protecție împotriva obiectelor penetrante (OPS) pentru aplicații forestiere <i>Vehicle equipped with protection against penetrating objects (OPS) for forestry applications</i>	: Nu no
55.2.	Vehicul echipat cu protecție împotriva obiectelor penetrante (OPS) pentru alte aplicații decât cele forestiere <i>Vehicle equipped with protection against penetrating objects (ops) for other applications than forestry</i>	: Nu no

- 58.3. Vehicul echipat cu cabină clasificată pentru protecție împotriva substanțelor periculoase
Vehicle equipped with a cab classified for protection against hazardous substances of category 1 : Fără categorie de cabină1
no cabin category 1
59. Vehicul cu utilaje montate pe el
Vehicle with machinery mounted on it : NEAPLICABIL

Mase
Masses

- 4.1.1.1. Masa(e) neîncărcată(e) în stare de funcționare
Unladen mass(es) in running order
- 4.1.1.1.1. Maxim : 940 kg
Maximum
- 4.1.1.1.2. Minim : 940 kg
Minimum
- 4.1.2.1. Masa(e) maximă(e) de încărcare admisibilă(e) din punct de vedere tehnic
Technically permissible maximum laden mass(es) : 1.610 kg
- 4.1.2.1.1. Masa (masele) maximă(e) admisibile din punct de vedere tehnic pe osie
Technically permissible maximum mass(es) per axle : Osie 1 / axle 1 : 900 kg
Osie 2 / axle 2 : 900 kg
- 4.1.2.2. Masa(e) și anvelopă(e)
Mass(es) and tyre(s)

Combinatie de anvelope	Nr- osii	Dimensiunea anvelopei, inclusiv indicele de capacitate de încărcare și categoria de viteză	Raza de rulare [mm]	Valoarea de sarcină pe anvelopă [kg]	Masa maximă permisă pe osie [kg] (*)	Masa maximă permisă a vehiculului [kg] (*)	Sarcina verticală permisă pe punct de cuplaj [kg] (*) (**)	Track width [mm]	
								Minim	Maxim
1	1	20x10.00-10, 86 A4	250,5	536	900	1610	100	850	850
	2	20x10.00-10, 86 A4	250,5	536	900	1610	100	850	850

(*) Gemäß Reifenspezifikation

(**) Unter statischen Bedingungen auf den Bezugsmittelpunkt der mechanischen Verbindungseinrichtung übertragene Last, unabhängig von der mechanischen Verbindungseinrichtung; falls die von der mechanischen Verbindungseinrichtung abhängende höchstzulässige Stützlast auf dem Kupplungspunkt in der Tabelle angegeben ist, Tabelle nach rechts erweitern und die Kennung der mechanischen Verbindungseinrichtung in der Kopfzeile der Spalte angeben; für Fahrzeuge der Klassen R oder S betreffen diese Spalten die etwa vorhandenen hinteren mechanischen Verbindungseinrichtungen.

(***) Der Wert ist nur anzugeben, wenn die höchstzulässige Stützlast auf dem Kupplungspunkt niedriger als in den Einträgen 38.3 und 38.4 angegeben ist."

(*)Conform specificațiilor anvelopei.

(**)Sarcina transmisă la centrul de referință al cuplajului în condiții statice, indiferent de dispozitivul de cuplare; dacă sarcina verticală maximă admisă pe punctul de cuplare în funcție de cuplare este indicată în acest tabel, extindeți tabelul din partea dreaptă și indicați identificarea dispozitivului de cuplare în antetul coloanei; pentru vehiculele din categoria R sau S, această coloană(e) se referă la dispozitivele cu cuplare din spate, dacă există un astfel de dispozitiv.

(***)Valoarea trebuie furnizată numai dacă sarcina verticală maximă admisă pe punctul de cuplare este mai mică decât cea indicată la rubricile 38.3 și 38.4”;

4.1.3. Masa/masele remorcabile tehnic admisibile pentru fiecare configurație de șasiu/frânare a vehiculului de categoria R sau S
Technical permissible towable mass(es) for each chassis/braking configuration of the R- or S-category vehicle

Vehicul de categoria R și S <i>R- and S category vehicle</i>	Bară de remorcare <i>Drawbar</i>	Bară de remorcare rigidă <i>Rigid drawbar</i>	Osie centrală <i>Centre-axle</i>
Frână <i>Brake</i>			
Fără frână (*) <i>Unbraked</i>		750 kg	
Cu frânare din inerție <i>Inertia-braked</i>		1610 kg	
Frânat continuu sau semi-continuu <i>Continuous or semi-continuous braked</i>		Nu se aplică	
Cu frână hidraulică sau pneumatică <i>Hydraulic or pneumatic braked</i>		Nu se aplică	
<p>(*) <i>Calculat utilizând condiția de încărcare parțial definită de producătorul tractorului în acord cu serviciul tehnic prevăzut la punctul 3.1.1.2 din anexa II la Regulamentul delegat (UE) 2015/68 al Comisiei.</i> <i>Calculated using the partially laden condition defined by the tractor manufacturer in agreement with the technical service set out in point 3.1.1.2 of Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2015/68.</i></p>			

4.1.4. Masa(e) totală(e) tehnic admisă(e) a combinației cu un vehicul remorcat (vehicul din categoria R sau S) pentru fiecare configurație de șasiu/frânare a vehiculului de categoria R sau S

Total technically permissible mass(es) of the combination with a towed vehicle (R- or S-category vehicle) for each chassis/braking configuration of the R- or S-category vehicle

Vehicul de categoria R și S <i>R- and S category vehicle</i>	Bară de remorcare <i>Drawbar</i>	Bară de remorcare rigidă <i>Rigid drawbar</i>	Osie centrală <i>Centre-axle</i>
Frână <i>Brake</i>			
Fără frână <i>Unbraked</i>		2360 kg	
Cu frânare din inerție <i>Inertia-braked</i>		2600 kg	
Cu frână hidraulică <i>Hydraulic braked</i>		Nu se aplică	
Cu frână pneumatică <i>Pneumatic braked</i>		Nu se aplică	

Mase de balast
Ballast masses

29.2. Numărul de seturi de mase de balast : 0
Number of sets of ballast masses

Dimensiuni principale
Main dimensions

4.2.2. Pentru vehicule complete/completate
For complete/completed vehicles

4.2.2.1.1. Lungime pentru utilizare pe drum Maxim / *maximum*: 2500 mm
Length for on-road use Minim / *minimum*: 2500 mm

4.2.2.1.2. Lățime pentru utilizare pe drum Maxim / *maximum*: 1068 mm
Width for on-road use Minim / *minimum*: 1068 mm

4.2.2.5 Baza roților : 1229 mm
Wheelbase

4.2.2.8. Lățime ecartament Maxim / *maximum*: 850 mm
Track width Osia / *axle* 1
Minim/minimum: 850 mm
Osia / *axle* 2

Caracteristici generale ale grupului de propulsie

General powertrain characteristics

5.1.1.1.	Viteza maximă de proiectare declarată a vehiculului <i>Declared maximum design vehicle speed</i>	:	20 km/h
5.1.2.1.	Viteza maximă proiectată în marșarier, declarată, a vehiculului <i>Declared rearward maximum design vehicle speed</i>	:	10 km/h
5.2.	Puterea netă nominală a motorului (în conformitate cu Regulamentul UNECE nr. 120 (JO L257, 30.09.2010, p. 280)) <i>Rated engine net power (in accordance with UNECE Regulation No 120 (OJ L257, 30.09.2010, p.280))</i>	la / at :	23,1 KW 3.600 min ⁻¹
5.3.	Puterea netă maximă a motorului (în conformitate cu Regulamentul UNECE nr. 120 (JO L257, 30.09.2010, p. 280)) <i>Maximum engine net power (in accordance with UNECE Regulation No 120 (OJ L257, 30.09.2010, p.280))</i>	la / at :	23,1 KW 3600 min ⁻¹
5.5.	Tip de combustibil <i>Fuel type</i>	:	E10 – Benzină E10 Gasoline

Motor Engine

2.1.	Marca (numele comerciale ale producătorului) <i>Make(s) (trade name(s) of manufacturer)</i>	:	Kubota
2.2.	Tip <i>Type</i>	:	WG972-G-E4 JKBXS.9622KD
2.2.2.	Număr de omologare de tip fără extensie <i>Type-approval number without extension</i>	:	e1*2016/1628* 2016/1628SVA3/ P*0054*02
2.5.2.	Codificarea tipului producătorului (așa cum este marcată pe motor sau alte mijloace de identificare) <i>Manufacturer's type coding (as marked on the engine or other means of identification)</i>	:	NRS-v-2a
6.1.	Ciclu: patru timpi/doi timpi <i>Cycle: four stroke/two stroke</i>	:	Patru timpi four stroke
6.4.	Numărul și dispunerea cilindrilor <i>Number and layout of cylinders</i>	:	3 în linie 3 in line

6.5.	Capacitatea motorului <i>Engine capacity</i>	:	962 cm ³
7.1.1	Cicluri de combustie <i>Combustion cycles</i>	:	Aprindere prin scânteie <i>Spark ignition</i>
Cutia de viteze <i>Gearbox</i>			
11.2.8.	Tipul cutiei de viteze <i>Type of Gearbox</i>	:	Hidrostatică hydrostatic
Direcție <i>Steering</i>			
13.2	Categorie direcție <i>Steering category</i>	:	Sistem de servodirecție Power steering system
Frânare <i>Braking</i>			
43.4.6.	Sistem electronic de frânare <i>Electronic braking system</i>	:	Nu <i>no</i>
43.5.1.	Transmisie frânare <i>Braking transmission</i>	:	mecanică mechanical
43.5.3.	Blocarea comenzilor de frânare la stânga și la dreapta <i>Locking of left and right braking controls</i>	:	NEAPLICABIL
43.6.1.	Tehnologia sistemului de control al frânării vehiculului remorcat <i>Towed vehicle braking control system technology</i>	:	NEAPLICABIL
43.6.4.	Tip de conexiune <i>Connections type</i>	:	NEAPLICABIL
43.6.4.1.	Suprapresiune de alimentare (1 linie) <i>Supply overpressure (1 line)</i>	:	NEAPLICABIL
43.6.4.2.	Suprapresiune de alimentare (2 linii) <i>Supply overpressure (2 line)</i>	:	NEAPLICABIL

43.6.5. Conector conform ISO 7638:2003 disponibil : NEAPLICABIL

Structură de protecție împotriva răsturnării (Rops)
Rollover protective structure (Rops)

2.1. Marca (numele comerciale ale producătorului)
Make(s) (trade name(s) of manufacturer) : Egholm

2.2.2. Numărul(e) de omologare de tip
Type-approval number(s) : NEAPLICABIL

46.1. Echipare cu structură de protecție împotriva răsturnării (Rops)
Equipment of ROPS : obligatorie
compulsory

46.2. Echipare cu structură de protecție împotriva răsturnării la
ROPS by : Cabină
Cab

Locuri pe scaun (șei și scaune) / Seating positions (saddles and seats)

49.1. Configurarea poziției scaunului
Seating position configuration : Scaun central
Seat centre

49.4.2. Categorie tip scaun șofer
Driver's seat type category : Categorie A
Clasa I
Category A
class I

49.4.3. Poziție de conducere reversibilă
Reversible driving position : Nu
no

49.5.1. Numărul de locuri pentru pasageri
Number of passanger seats : 0

Platformă(e) de încărcare
Load platform(s)

33.1.1. Lungimea platformei (platformelor) de încărcare
Length of the load platform(s) : NEAPLICABIL

33.1.2. Lățimea platformei (platformelor) de încărcare
Width of load platform(s) : NEAPLICABIL

33.1.3. Înălțimea platformei (platformelor) de încărcare
Height of load platform(s) above the ground : NEAPLICABIL

33.2. Capacitatea de încărcare sigură a platformei de încărcare,
declarată de producător
*Safe load carrying capacity of load platform declared by man-
ufacturer* : NEAPLICABIL

Tip (în conformitate cu Completarea 1 la anexa XXXIV la Regulamentul delegat (UE) 2015/208 al Comisiei): <i>Type (according to Appendix 1 to Annex XXXIV to Commission Delegated Regulation (EU) 2015/208):</i>			Clasa A50-X	Clasa A50-X
Marca: <i>Make:</i>			THULE	GOETT
Denumirea tipului producătorului: <i>Manufacturer's type designation:</i>			530097	BC75/200
Marca sau numărul de omologare (UE): <i>(EU) type-approval mark or -number:</i>			E11 55R-01 5950	E2 55R - 01 12208
Marca sau numărul de omologare (UE): <i>Maximum horizontal load/D-Value:</i>			18,5 kN	17,0 kN
Masa remorcabilă: <i>Towable mass:</i>			2,0 Tone tonnes	2,0 Tone tonnes
Sarcina verticală maximă admisă pe punctul de cuplare: <i>Maximum permissible vertical load on the coupling point:</i>			225 kg	200 kg
Poziția punctului de cuplare / <i>Position of coupling point</i>	Înălțime deasupra solului <i>height above ground</i>	Minim <i>minimum</i>	358 mm	358 mm
		Maxim <i>maximum</i>	358 mm	358 mm
	distanța față de planul vertical care trece prin axa osiei din spate / <i>distance from vertical plane passing through the axis of the rear axle</i>	Minim <i>minimum</i>	475 mm	475 mm
		Maxim <i>maximum</i>	475 mm	475 mm

Cuplaje mecanice

Mechanical couplings

38.3. Cuplaj mecanic spate
Rear mechanical coupling

Mecanism de ridicare cu trei puncte

Three-point lifting mechanism

39.1. Mecanism de ridicare cu trei puncte
Three-point lifting mechanism : *NEAPLICABIL*

39.2. Masa maximă remorcabilă
Maximum towable mass : *NEAPLICABIL*

Puncte de cuplare suplimentare

Additional coupling points

40.1. Puncte de cuplare suplimentare : NEAPLICABIL
Additional coupling points

Priză(e) de putere

Power take-off(s)

51.1. Priza principală de putere Poziția : NEAPLICABIL
Main PTO

Rezultatele testului de nivel al sunetului (extern) / Results of the sound level test (extern)

Măsurat în conformitate cu Anexa III la Regulamentul delegat al Comisiei (UE) 2015/96, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul delegat al Comisiei (UE) Measured according to Annex III to Commission Delegated Regulation (EU) 2015/96, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2016/1788

În mișcare Moving	81	db(A)
La staționare Standing	81	db(A)
Viteza motorului Engine speed	3600	min ⁻¹

Nivelul sunetului perceput de șofer

Driver-perceived sound level

Măsurată în conformitate cu anexa XIII la Regulamentul delegat (UE) nr. 1322/2014 al Comisiei, după cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul delegat (UE) 2016/1788 al Comisiei / Measured according to Annex XIII to Commission Delegated Regulation (EU) No 1322/2014, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2016/1788.

Expunerea șoferului la nivelul de zgomot Driver's exposure to noise level	88 db(A)
Metoda de testare folosită Test method used	I

Rezultatele testelor de emisii de evacuare (inclusiv factorul de deteriorare)

Results of exhaust emission tests (inclusive of Deterioration Factor)

Măsurat în conformitate cu:
Measured according to

Anexa I la Regulamentul delegat (UE) 2015/96 al Comisiei. : Nu
Modificat ultima dată prin Regulamentul delegat al Comisiei no
(UE).../...:
Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2015/96.
As last amended by Commission Delegated Regulation (EU)
.../...

Anexa XII la Directiva 97/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului, : Da
după cum a fost modificată ultima dată de Directiva(Comisiei) nr. 2012/46/UE: yes
*Annex XII to Directive 97/68/EC of the European Parliament and of the
Council, as last amended by (Commission) Di- rective No 2012/46/EU:*

Regulamentul (CE) NR. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului, :
după cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (UE) (nr.) .../...
(Delegat al Comisiei) (al Parlamentului European și al Consiliului):
*Regulation (EC) NO 595/2009 of the European Parliament and of the Council,
as last amended by (Commission Dele- gated) Regulation (EU) (No) .../... (of
the European Parlia- ment and of the Council)*

Anexa 4B la Regulamentul UNECE nr. 96.04 cu seria de amendamente (JO : Nu
L88, 22.3.2014, p. 1): no
*Annex 4B to UNECE Regulation No 96.04 series of amend- ments (OJ
L88, 22.3.2014, p. 1)*

Emisii	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO _x (g/kWh)	HC + NO _x (g/kWh)	PM (g/kWh)	PN (#/kWh)	Ciclu test
NRSC / ESC / WHSC	8,3	-	-	0,3	-	-	G2
Test tranzitoriu NR / ETC / WHTC	-	-	-	-	-	-	-
Rezultat CO ₂	1024 g/kWh						

Comentarii : NEAP
Comments LICAB

Subsemnatul Piticariu Bogdan Marcel, traducător autorizat de către Ministerul Justiției cu Autorizația nr.
27811/25.11.2009, certific acuratețea acestei traduceri, din LIMBA ENGLEZĂ în LIMBA ROMÂNĂ.

Traducător,

